



GMINA ZAŁUSKI
Załuski 67, 09-142 Załuski
REGON: 130378545
WSG: 271:8:20137



Załuski, dnia 24.09.2013r.

Wyjaśnienia treści SIWZ Nr 3

dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na zadanie pn.: "Budowa indywidualnych, przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Załuski" (BZP Nr 375582-2013 z dnia 16.09.2013r.)

Na podstawie art. 38 ust. 1 -2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2013 r., Nr 907) Zamawiający - Gmina Załuski, Załuski 67, 09 – 142 Załuski, udziela wyjaśnień treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia na zapytania Wykonawców. Zamawiający przekazuje treść zapytań wraz z wyjaśnieniami Wykonawcom, którym przekazano SIWZ oraz zamieszcza na stronie internetowej <http://www.ugzaluski.bip.org.pl> bez ujawniania źródła zapytania.

Pytanie 20

W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, Zamawiający wymaga, aby oferowane oczyszczalnie spełniały normę PN-EN 12566-3+A1:2009. Do oferty należy załączyć między innymi pełny raport z badań wykonany przez jednostkę notyfikowaną. W/w norma dotyczy „Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50” - w normie nie występuje pojęcie osadnik, bioreaktor – norma dotyczy całkowitego urządzenia „oczyszczalni”. Czy badania typu wykonane przez jednostkę notyfikowaną i potwierdzające zgodność z w/w normą (badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość, wymiary) mają obejmować całą oczyszczalnię (wszystkie elementy jako całość tzn. osadnik, bioreaktor, itd.) i potwierdzać wykonanie badań typu zgodnie z PN-EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź:

Zamawiający wymaga, aby zaproponowane oczyszczalnie ścieków były zgodne z normą PN EN 12566-3+A1:2009. Badanie wykonane przez jednostkę notyfikowaną, tj. wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość, wymiary, mają obejmować całą oczyszczalnię i potwierdzać zgodność z w/w normą.

Pytanie 21

Aktem prawnym uszczegóławiającym warunki, jakie wyrób budowlany musi spełniać, aby być wprowadzonym do obrotu jest Ustawa z 16 kwietnia 2004r o wyrobach budowlanych (Dz. U. Nr 92). W myśl w/w/ Ustawy, wyrób budowlany, dla którego ustanowioną polską normę powinien spełniać wymagania przedmiotowej normy. W przypadku przydomowych oczyszczalni ścieków jest to norma PN-EN 12566-3+A1:2009. Norma ta jednoznacznie określa procedury badania, jakie należy przeprowadzić w celu sprawdzenia poprawności działania przydomowej oczyszczalni ścieków. Na podstawie tych badań (raport wykonany przez jednostkę notyfikowaną) producent wystawia deklarację zgodności, w której określone są parametry oczyszczalni. Oczyszczalnie, które produkowane są zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 oraz posiadają oznakowanie CE, są dopuszczone do stosowania w budownictwie i nie są w świetle ustawy prototypami lub urządzeniami testowymi.

Zamawiający w SIWZ nie wyraża zgody, aby oferowane urządzenia były prototypami. Wymóg ten

łamie zasadę uczciwej konkurencji, gdyż pozostałe oczyszczalnie ścieków, które posiadają zgodność z normą przedmiotową, są oznakowane znakiem CE, posiadają dopuszczenie do stosowania w budownictwie i nie były jeszcze nigdzie montowane nie są dopuszczone przez Zamawiającego w niniejszym przetargu.

Czy w związku z powyższym Zamawiający dopuszcza zastosowanie urządzeń równoważnych, które są produkowane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, posiadają oznakowanie CE, są dopuszczone do stosowania w budownictwie?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza zastosowanie urządzeń równoważnych, które są produkowane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, posiadają oznakowanie CE, są dopuszczone do stosowania w budownictwie pod warunkiem zachowania parametrów technicznych podanych w SIWZ.

Pytanie 22

W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w rozdziale VI punkcie 3 Zamawiający wymaga, aby do oferty załączyć Aprobaty techniczne na wszystkie proponowane oczyszczalnie.

Zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach w budownictwie – Dz. U. Nr 92, art. 9 Aprobata Technicznej udziela się dla wyrobu budowlanego, dla którego nie ustanowiono Polskiej Normy wyrobu, albo wyrobu budowlanego, którego właściwości użytkowe, odnoszące się do wymagań podstawowych, różnią się istotnie od właściwości określonej w Polskiej Normie.

Ze względu na wprowadzenie Polskiej Normy:

- PN-EN 12566-3+A1 – Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50.

Część 3.: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków” nie ma możliwości uzyskania Aprobata Technicznej na w/w urządzenia. Instytut Ochrony Środowiska nie przedłuża (już istniejących Aprobata Technicznych) lub nie udziela nowych na w/w urządzenia.

W związku z powyższym w/w urządzenia muszą być zgodne z Polską Normą PN-EN 12566-1/A1 oraz posiadać oznakowanie CE.

Czy w świetle zapisów znowelizowanego Prawa Zamówień Publicznych – art. 30, oraz w/w ustawy o wyrobach budowlanych Zamawiający dopuszcza urządzenia, które spełniają wymagania norm PN-EN 12566-3+A1 oraz posiadają oznakowanie CE?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza urządzenia, które spełniają wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 oraz posiadają oznakowanie CE pod warunkiem zachowania parametrów technicznych podanych w SIWZ.

Pytanie 23

W STWiOR oraz projekcie Zamawiający wymaga żeby oczyszczalnie w wersji pionowej posiadały jeden włącznik.

W SIWZ Zamawiający wymaga, żeby oczyszczalnie były wyposażone we włączniki umożliwiające dostęp do wszystkich komór oraz żeby posiadały dostęp do złoża biologicznego oraz dyfuzora poprzez całkowite wyjęcie na zewnątrz wymienionych elementów bez konieczności wypompowania ścieków.

Czy w związku z powyższym zamawiający dopuści urządzenia w wersji pionowej, posiadające włączniki umożliwiające do każdej komory?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuści oczyszczalnie w wersji pionowej posiadające włączniki umożliwiające dostęp do każdej komory.

Pytanie 24

W SIWZ Zamawiający opisuje oczyszczalnię wykonaną w oparciu o jeden zbiornik podzielony na dwie części (osadnik wstępny + bioreaktor), następnie w STWiOR oraz projekcie Zamawiający opisuje oczyszczalnię składającą się z osadnika wstępnego-bioreaktora-osadnika wtórnego. Prosimy o sprecyzowanie czy Zamawiający dopuszcza oczyszczalnię zbudowaną o jeden zbiornik w wydzielonych segmentach (osadnik wstępny+bioreaktor)?

Odpowiedź:

Tak, Zamawiający dopuszcza oczyszczalnię zbudowaną w oparciu o jeden zbiornik z wydzielonymi segmentami (osadnik wstępny + bioreaktor).

Pytanie 25

W projekcie budowlanym w pkt. 5 Elementy oczyszczalni – opis oraz dobór, ppkt. 5.1.3., Zamawiający prezentuje tabele z wartościami:

RLM	Przepływ dobowy	Wymagany minimalny osadnik	Przyjęty w projekcie osadnik	
			Reaktor poziomy	Reaktor pionowy
5	0,4	2,0	2,5	
6	0,48	2,4	3,0	
8	0,64	3,2	3,5	
10	0,8	4,0	4,5	
12	0,96	4,8	5,0	
5-6	0,4	2,0		2,0
8	0,64	3,2		2,9
10	0,8	4,0		3,3

Prosimy o określenie jednostek.

Prosimy o określenie czy podane przepływy dobowe są minimalne czy nominalne?

Czy podane minimalne pojemności osadników są pojemnościami netto czy brutto?

Czy wartości podane w kolumnie bioreaktor pionowy są pojemnościami minimalnymi bioreaktorów z uwzględnieniem pojemności osadnika wtórnego czy minimalnymi pojemnościami całego układu?

Odpowiedź:

Przepływy podano w m³/d.

Podane przepływy są minimalne.

Podane pojemności osadników są wartościami netto.

Pytanie 26

W projekcie budowlanym w pkt. 5 Elementy oczyszczalni – opis oraz dobór, ppkt. 5.1.3., Zamawiający podaje przepływy dobowe dla poszczególnych ilości RLM

4. RLM	5. Przepływ dobowy
5	0,4
6	0,48

8	0,64
10	0,8
12	0,96
5-6	0,4
8	0,64
10	0,8

W STWiOR, w pkt. II Charakterystyka przedmiotu zamówienia Zamawiający podaje zupełnie inne przepustowości dobowe:

dla 5 stałych użytkowników o przepustowości do 0,75 m³/d
dla 6 stałych użytkowników o przepustowości do 0,90 m³/d
dla 8 stałych użytkowników o przepustowości do 1,20 m³/d
dla 12 stałych użytkowników o przepustowości do 1,50 m³/d
dla 16 stałych użytkowników o przepustowości do 1,8 m³/d

Prosimy o sprecyzowanie czy przy doborze urządzeń należy kierować się przepływem dobowym dla poszczególnych ilości RLM podanymi w projekcie czy przepustowościami podanymi w STWiOR?

Odpowiedź:

Należy kierować się przepływem dobowym podanym w STWiOR.

Pytanie 27

STWiOR pkt. II ppkt 1.4.1.2 Oczyszczalnie ścieków Zamawiający pisze, że recyrkulacja w oczyszczalniach typu poziomego odbywa się na zewnątrz zbiornika.

Czy Zastanawiający dopuści oczyszczalnie poziome w których recyrkulacja zachodzi wewnątrz zbiornika?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie w wersji poziomej, w których recyrkulacja zachodzi wewnątrz zbiornika.

Pytanie 28

Czy Zamawiający dopuści do oczyszczalni o przepustowości do 1,2 m³/d oczyszczalnie o przepustowości do 1,50 m³/d?

Odpowiedź:

Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie o przepustowości do 1,5 m³/d tam, gdzie wymagał do 1,2 m³/d

Pytanie 29

Czy ze względu na ciężkie warunki gruntowo wodne, Zamawiający będzie wymagał oczyszczalni w wersji pionowej wykonanej w oparciu o zbiornik z polietylenu o ścianie strukturalnej (min. dwuwarstwowej)?

Odpowiedź:

Zamawiający będzie wymagał oczyszczalni w wersji pionowej wykonanej w oparciu o zbiorniki wykonane z polietylenu o ścianie strukturalnej (min. dwuwarstwowej).

Pytanie 30

Zamawiający w SIWZ w rozdziale III pkt. 3, ppkt j. Wymaga żeby sterowanie oczyszczalni odbywało się przy użyciu min. 2 – óch elektrozaworów, dmuchawy, sterownika.

Jakich dokumentów Zamawiający będzie wymagał od Wykonawców wraz z ofertą w celu potwierdzenia tego, że skrzynka sterująca oczyszczalni wyposażona jest w w/w podzespoły?

Odpowiedź:

Zamawiający będzie wymagał dołączenia do oferty schematu wyposażenia skrzynki sterującej.

Pytanie 31

Zamawiający w SIWZ w rozdziale III pkt. 3 ppkt p., wymaga żeby wszystkie urządzenia znajdowały się plastikowej skrzynce o min. Stopniu ochrony IP 54.

Czy Zamawiający na potwierdzenie stopnia ochrony IP 54 będzie wymagał do Wykonawców załączenia do oferty deklaracji zgodności producenta skrzynek wraz z certyfikatem?

Odpowiedź:

Zamawiający na potwierdzenie stopnia ochrony IP 54 skrzynki sterującej oczyszczalni będzie wymagał od Wykonawców załączenia do oferty deklaracji zgodności producenta skrzynek wraz z certyfikatem.

Pytanie 32

Zgodnie z zapisem SIWZ, rozdział III pkt. 3, ppkt o., Zamawiający wymaga, aby sterownik posiadał znak CE.

Czy Zamawiający w celu potwierdzenia, że sterownik posiada znak CE będzie wymagał załączenia do oferty deklaracji zgodności CE producenta sterownika?

Odpowiedź:

Zamawiający w celu potwierdzenia że sterownik posiada znak CE będzie wymagał załączenia do oferty deklaracji zgodności CE producenta sterownika.

Pytanie 33

Zamawiający w SIWZ, rozdział III, ppkt e., wymagał żeby ścianka zbiornika składała się z min 2 warstw, gdzie pierwsza z nich stanowi pełen płaszcz.

Jakich dokumentów Zamawiający będzie wymagał od wykonawców wraz ofertą, w celu potwierdzenia że ścianka zaoferowanego zbiornika oczyszczalni posiada min. 2 warstw?

Odpowiedź:

Zamawiający na potwierdzenie , że zbiorniki oferowanych oczyszczalni ścieków posiadają ściankę strukturalną minimum dwuwarstwową gdzie pierwsza warstwa stanowi pełen płaszcz, będzie wymagał od oferentów załączenia do oferty kart katalogowych z uwzględnieniem wszystkich komór z widocznym przekrojem przez ściankę.

Pytanie 34

Ze względu na różnice w ilościach poszczególnych oczyszczalni pomiędzy ilościami podanymi w STWiOR a Przedmiarem robót, prosimy o sprecyzowanie jakie ilości poszczególnych oczyszczalni są przewidziane do montażu w przedmiotowym przetargu?

Odpowiedź:

STWiOR p.II przewiduje 110 oczyszczalni, w tym oczyszczalnie do 5RLM - 62 szt., do 6 RLM -

22szt., do 8 RLM – 21 szt., do 12 RLM - 4szt., do 16 RLM - 1szt.

Przedmiar p.22-27 przewiduje 110 oczyszczalni. W przedmiarze jest uwzględniony podział oczyszczalni do 5 RLM na poziome 53 szt. i pionowe 9 szt..

Pytanie 35

Czy oczyszczalnie muszą być wyposażone w sygnalizację świetlną informującą użytkownika o serwisie wraz z lampką kontrolną sygnalizującą stany awaryjne pracy pompowni?

Odpowiedź:

Oczyszczalnie muszą być wyposażone w sygnalizację świetlną informującą użytkownika o serwisie wraz z lampką kontrolną sygnalizującą stany awaryjne pracy pompowni.

Pytanie 36

Czy Zamawiający wymaga, aby załączyć do oferty Aprobatę Techniczną na przepompownie ścieków surowych i oczyszczanych oraz na studnie chłonne?

Odpowiedź:

Oferowane wyroby budowlane muszą być zgodne z obowiązującymi w tym zakresie polskimi normami zharmonizowanymi to znaczy wprowadzone do obrotu na podstawie badań typu wykonanych we właściwej jednostce notyfikowanej i oznakowane znakiem CE.

Dla przepompowni ścieków surowych w tym zakresie obowiązującą normą jest Polska Norma PN-EN 12050-1:2001, a dla ścieków oczyszczonych Polska Norma PN-EN 12050-2:2000.

Dokumenty potwierdzające zgodność proponowanych przepompowni ścieków surowych i oczyszczonych z w/w normami powinny być załączone do oferty.

W związku z brakiem normy zharmonizowanej dla studni chłonnych należy załączyć aprobatę techniczną.


Romuald Woźniak

